

РОЗІВІДКА

Газета Верховної Ради України



№ 188 (938) • Вівторок, 4 жовтня 1994 року • Ціна договірної

НАШІ ПАРЛАМЕНТАРІЇ В ООН

Триває візит делегації парламентаріїв України до Сполучених Штатів Америки, куди вони прибули на запрошення конгресу США. 30 вересня Голова Верховної Ради України Олександр Мороз побував у штаб-квартирі Організації Об'єднаних Націй, де він мав зустріч з головою 49-ї сесії Генеральної Асамблеї ООН Амаріо Есці (Кот-д'Івуар). У ході бесіди було обговорено ряд питань, пов'язаних з позицією і роллю України в діяльності найбільшої в світі міжнародної організації, співасоціоном якої вона виступила 49 років тому. Голову сесії було ознайомлено з ініціативами, які делегація пропонує на розгляд форуму співтовариства

жовтій, а також з тим, якою Україна бачить ООН та її основні органи у майбутньому. А Есці висловило задоволення активною участю України в житті співтовариства нації, зусиллям, спрямованими на підтримання миру і безпеки в світі й, зокрема, її внеском у діяльність миротворчих сил ООН. Голова сесії висловив упевненість в тому, що ініціативи, з якими Україна має намір виступити на нинішній сесії, знайдуть широкі підтримку десятків інших країн.

Того ж дня О.Мороз мав зустріч із заступником генерального секретаря ООН Кофі Ананом (Гана), який від-

повідає за проведення миротворчих операцій та локалізацію конфліктів у гарячих точках планети. У ході відвідування і ширшої розмови Олександр Мороз, нагадавши про участь України в засуванні ООН та підкресливши її високу відповідальність за долю цієї організації, закликав бачити в нинішній державі такого члена світового співтовариства, який здійснює радикальний крок: спиравшись на історичний зв'язок, першим розпочавши добровільне ядерне роззброєння.

(Закінчення на 2-й стор.)

До 50-річчя визволення України від німецько-фашистських загарбників

Бери шинелю. Їдь до «Перемоги»



Доки в цих людей битимуться серця, а кардіологічного профілю санаторії «Перемога» житиме... війна. В спогадах, піснях, суперечках чий командир був бойовицьким, який фронт наступалимий, де було просто «гаряче», а де обіляло «пекельним вогнем». Вони зовсім забули, що ще тиждень тому, адома, кожний з них був невдоволеною поведінкою вника і президентів, балачкою міністрів і депутатів, атаками ціл на жалюгідні пенсії, всім життям, яке за їхнім розумінням, котилося зовсім не туди, куди б мало котилося... Але, слухаючи запальні суперечки, ми бачили: санаторії дискусії не поділяють ветеранів на лівих і правих, оскільки йо центр — тут, у «Перемоді», й одне мимовільно, зрозуміло й близьке їм навіть з віддалі пістолетити. Може, саме це й зумовило найбільший лікувальний ефект...

(Закінчення на 2-й стор.)

Фото Олександра КЛИМЕНКА.

УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА УКРАЇНИ

Про нагородження пам'ятним

знаком «50 років визволення України»

З нагоди 50-річчя визволення України від фашистських загарбників та у зв'язку з Указом Президента України від 22 березня 1993 року № 92 «Про всенародне відзначення 50-річчя визволення України від фашистських загарбників» постановляю:

Нагородити пам'ятним знаком «50 років визволення України» ветеранів війни — громадян України, а також учасників визволення України — громадян інших держав.

Президент України Л.КУЧМА.
м.Київ, 28 вересня 1994 року.



Навести порядок у виконавчій вертекалі

Як повідомили у Прес-службі Президента України, Леонід Кучма, угодившись своїм позиції з головами областей, Київської та Севастопольської міських Рад народних депутатів, ані до Верховної Ради України пропонує щодо зміни та доповнення до проекту Закону України «Про місцеві Ради народних депутатів».

Президент України пропонує залишити за місцевими Радами народних депутатів функції органів місцевого самоврядування. Президент України міг би делегувати за поданням Кабінету Міністрів України повноваження державної виконавчої влади.

З питань здійснення цих повноважень головний і виконавчий комітет повинні бути підпорядковані Кабінету Міністрів, підзвітні та підконтрольні Президенту України. Аналогічні підпорядкованість і підзвітність пропонується і для відносин виконавчої елади по вертикалі: область — місто (район) — село (селище).

Відповідно до запропонованих Президентом України змін до проекту Закону передбачається право скасування Президентом України розпоряджень голів Рад та рішень очолюваних ними виконавчих комітетів, які суперечать Конституції та законам України, іншим актам законодавства.

(Закінчення на 2-й стор.)

Церква і держава — не близнята-брати

У Києві відбулася міжнародна конференція «Свобода віровизнання. Церква та держава в Україні», організована Українською правничою фундацією, Українським центром прав людини і Камберлендською школою права (Семфордський університет, США) за сприяння уряду України. У ній взяли участь представники майже всіх релігійних об'єднань, що діють в Україні.

На конференції також виступили президент Української правничої фундації, народний депутат Сергій Головатий, голова Комісії Верховної Ради з питань прав людини, національних меншин і міжнародних відносин Володимир Вуцкович, віце-прем'єр-міністр а гуманітарних питань Іван Курас та заступники голови парламентської Комісії з питань культури і духовності Лесь Танюк. Учасників конференції привітали ієрархи українських церков, посол США в Україні Уільям Грін Міллер.

В Генеральній прокуратурі України

Слідчо-оперативною групою Генеральної прокуратури України завершено розслідування кримінальної справи щодо звинувачення у хабарництвах колишнього першого заступника міністра зовнішніх економічних зв'язків України Степана, заступника Головного управління зовнішньоекономічної політики і міжнародних економічних організацій Погребняка та ряду інших високопоставлених службовців осіб МЗС України. Врешті надіслані законами України величезні правими й повноваженнями, вони підпорядковували діяльність державних установ своїм користувачам інтересам, перетворюючи службові посади на джерело особистого збагачення. Протягом 1991 — 1992 рр. зазначена група службовців осіб за хабарі здійснювала в інтересах інформ й вітчизняних комерційних структур дії у сфері зовнішньоекономічних відносин, пов'язаних з відчуженням і ліцензією на експорт продукції й сировини за кордон, реєстрацією товарнообмінних контрактів і т. ін. Кримінальну справу виважено на розгляд до суду.

У зв'язку із трагедією на Балтіці

З глибоким сумом і скорботою народ України сприйняв звістку про трагічну порок «Естонія», що призвела до значних людських жертв.

Президент України Леонід Кучма висловив співчуття Президенту Естонії Л.Мері у зв'язку з трагічною загинувши естонських громадян і висловив прохання передати рідним і близьким загинувших співчуття з прикладом тяжкого лиха, що їх спіткало.

Леонід Кучма висловив співчуття Королів Швейції Карлу XVI Густаву, сім'ям і рідним загинувших. Народ України поділяє з шведським народом біль втрати, дється у посланні українського Президента.

НАВЕСТИ ПОРЯДОК У ВИКОНАВЧІЙ ВЕРТИКАЛІ

(Початок на 1-й стор.)

У межах реалізації делегованих повноважень державної виконавчої влади головами Рад та очолюваними ними виконавчими пропонується надати право створювати розпорядження, інструкції, розпорядки, постанови, рішення, а також ухвали та рішення у судовому порядку до всіх актів розпорядження, міського самоврядування, адміністративного підприємства, організації та установ, інших юридичних осіб, що суперечать чинному законодавству. Крім того, голова Рад та виконавчі за

пропонують Л.Кучми повноваження на координацію діяльності місцевих, регіональних структур для забезпечення належності, охорони громадського порядку, захисту прав і свобод.

На думку фахівців, ці та інші запропоновані Л.Кучмою зміни до проекту Закону «Про місцеві Ради народних депутатів», не порушують балансу сил у місцях виконавчої влади, створюючи умови для відновлення міцної виконавчої влади і реформування українського суспільства на цивілізованих засадах.

Українська

ЯК СЛОВО ВІДГУКНЕТЬСЯ?

Факультетів журналістики Львівського державного університету імені Івана Франка відновилося 40 років

З усіх куточків України з'їхали до альма-матер вивсередки журналістики, щоб виконитися досвідом своїм наставникам, зустрітися з друзями, познайомитися з новою генерацією студентства, помянути добрим словом тих, кого вже немає серед нас...

Факультет туляється в тих же скромних аудиторіях, та горизонт його значно ширший, бо цей факультет як ніколи інший завжди був в епіцентрі ідеологічних смерей і залишається індикатором суспільних процесів. Колишні у перервах між лекціями студенти, надто — першаків, притулюючись до стін, співали українських пісень. А стіни були обвішані стінками, у яких друкували новелу й повість з продовженням. І вже завжди ми усвідомлювали, що журналістика — це професія і не посада, а вічний екзамен, хресна дорога. І читачеві байдуже, кого він читає — чи то покативши з оригінальним баченням світу, чи «метра», який обіймався вгадає, що це — назавжди. Читач шукає в газеті відповідей на те, що його хвилює. А хвилюють його здебільшого вічні теми і проблеми. І готуючи «світ партії» в часи тоталітаризму, готуючи «вільних» журналістів, педагогів факультету нестомно повторювали і повторюють цю істину.

Цього року відбувся випуск журналістів, які вступили на факультет півтисячому 1989 року. «Щасливий» — не без ніколи суму подумала я, коли слухала відповідей вступників. Іхній захист дипломних робіт не в разі його державної екзаменаційної комісії. А «щасливий», віднаклявшись від тем, говорив про проблеми свого покоління, про символічність і вельми умовну свободу преси за умов життєвими в тенетах чужого погляду що ринку...

«Боротьба» проти фемінізації факультету, яка тривала часів радянської України, колишніх мотивів (не жіноча це професія, не справе вона сімейною благополуччю), завершилися капітуляцією чоловічої статі. На факультеті це хіба лише на факультеті? запанувала матриархат: серед цюгоричних першоруків дівчат утричі більше, аніж юнаків. Втім, гадаю, де-які факультетські професори Володимир Зародков та інші бою педагогічна рать не червоне за тих представників і слабої, і сильної статі, які працюють у пресі, і в «Голосі України» зокрема.

Уклін вам, дорогі учителі, від усіх зльвів'ян, які працюють нині в «Голосі України»!

Оксана ТЕЛЕНЧІ.

Фотофакт



Америкавська фірма «Моторола» надала гуманітарну допомогу науково-технічному об'єднанню опорних майданів і лінійних — 70 тисяч залуку. Це дасть змогу терміново викласти необхідну медичну допомогу.

На зйомку вице-президент фірми «Моторола» дан Шет Кананая врятує технічну документацию заступника головної лікарки Варварі Лабіній.

Фото Сергія КОБАЛЬЧУКА.

НАШІ ПАРЛАМЕНТАРІЇ В ООН

(Початок на 1-й стор.)

Каная за глибоким переконанням виступав на дискусії. Він наполягав на оцінці міжнародної діяльності України і особисто участі її підрозділів у здійсненні операцій по підтриманню миру. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Каная наполягав на тому, щоб Україна брала участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Учасники Олександр Мороз мав зустріч з головою Ради Безпекки ООН у міреси Хуаном Антоніо Баррієро (Іспанія). В ході бесіди було підтверджено, що Україна об'єднає у Раді Безпекки гарантії своєї національної безпеки і підтримує рішення всіх повноважених органів, спрямованих на попередження, відвернення і розв'язання міжнародних конфліктів.

Голова парламентської делегації порушив питання про відшкодування втрат, що несуть внаслідок запровадження санкцій Раді Безпекки ООН державним підприємствам і особам, які працюють із зонами ризикованих конфліктів. При цьому підкреслювалося, що таке відшкодування передбачається положеннями Статуту ООН, але має бути створений відповідний механізм. Процедура компенсації постраждалих втрат досі нерозроблена, і ця проблема вимагає підняття питання всієї членської Раді Безпекки ООН.

Олександр Мороз зазначив, що Україна підтримує зусилля Ради Безпекки, спрямовані на по-

передження і врегулювання збройних конфліктів. Разом з тим, українською стороною було висловлено думку про те, що діяльність Ради Безпекки слід привести у відповідність із новими політичними реаліями й високим часом, щоб вона функціонувала ефективно і більш оперативно. Х.А.Баррієро зазначив, що в цьому питанні його точка зору українською стороною було висловлено. На завершення зустрічі з обох боків було наголошено, що інтереси кожної окремої країни можуть лежати в межах її кордонів, розподіл сил на сфері впливу протиріччя основоположним ідеям та принципам ООН.

У зустрічі Олександр Мороз взяв участь і представник Раді Безпекки ООН заступником генерального секретаря ООН азамі устат містер закордонних справ України Геннадій Удовенко, який очолює українську делегацію в Раді Безпекки ООН закордонних справ та зв'язках з СНД Борис Олійник.

Українська

Бери шинелю. Ідь до «Перемоги»

(Початок на 1-й стор.)

Утім, є й інші приклади, чому так охоче обираються а «Перемозі» колишніми фронтоні, інвалідами війни і праці, алейшими кавалерами Червонобачської війни, війни за незалежність України, війни за незалежність України, війни за незалежність України.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП. Він закликав Україну брати участь у миротворчій місії ОДП.

ЗАКОН УКРАЇНИ
Про внесення змін
доповнень до
Конституції (Основн
Закону) України

23 вересня 1994 року.

Продіювати на номер

Німеччина пропонує генератор для АЕС...

Німеччина має намір безкоштовно передати свій генератор для Рівненської атомної електростанції. Про це йдеться у розповсюдженій 1 жовтня повідомленні прес-служби Німеччини в Україні. «Федеральний уряд... — зазначає посольство... — бачить у цьому кроці додатковий конкретний внесок у зусилля Закарпаття поліпшити енергетичну ситуацію в Україні напередодні зими». «Уряд Німеччини виходить з того, що чим менше економіка України залежить від Чорнобильської АЕС... — йдеться у заяві. Генератор було зібрано для атомної електростанції у Гайфсвальді, який нині введено в експлуатацію. До останнього часу він працював тільки у пробних пусках.

...а США — сховавши для відпрацьованого ядерного палива

Восени 1986 року на Закарпатській атомній станції закінчилися запаси ядерного палива, що складається з відпрацьованого ядерного палива. Його фінансує американська компанія Duke Engineering Service.

Своєрідна традиція

Спродати традиційно відзначили і гірничий ювілей шахтарських страйків гірників шахти Імени Стаханова виробничого об'єднання «Красноармійськвугілля». Тут, однак, «загнали», аби цього року... Нагадаємо. За три останні місяці трудовою колективом заборолювали понад 18 мільйонів даних шахтарів, хоч невелика частина гірників і гідна шахтерів-стахановців на сучасні. Незадоволені страйку адміністрація зобов'язалася покрити заборолювачів за рахунок валюті, яка передбачається на технічне переоборудовування підприємства, що нині перебуває у жалюгідному стані. До чого, мимовільно між ними відбулося лише 60 тисяч тонн вугілля, що раніше робилися лише за чотири дні...

З миру по нитці

Луганський обласний комітет товариства «Червоний хрест» зусиллям бачить одгу. Представники соціально найзахисніших верств населення зможуть так безкоштовно отримувати такі гарячі їсти за рахунок тих, хто один зневажає з власного плеча.

І приником, і батогом...

В Україні ГСВ по Луганській області відбулася нарада керівного складу за участю голови СБУ Валерія Малина. На нараді підсумовували результати перевірки всіх напрямків діяльності управління, зокрема й стану виконання Указу Президента України «Про неадекватні заходи щодо посилення боротьби із злочинністю». Відзначалося, що управління повинно відпрацювати в сфері боротьби з економічними злочинами. Держава попереду велику суму в карбованцях, валюті, а також велику кількість сировини, промислових і сільськогосподарських товарів. Не наряди було вказано й на надоліки, які стосуються одержання і персоналізують інформації, виконавської дисципліни. Як повідомив прес-центр управління, окремим керівникам підрозділів указано на зменшення службової відповідності посідає.

Повноважну делегацію ВР Криму для переговорів

створено за постановою своєї керівної організації. Про організацію делегації ВР Криму у зв'язку з постановою ВР України «Про політико-правову ситуацію в Автономній Республіці Крим». Сесія повернулася до ВР України і проголосила створити «повноважну делегацію України для спільної роботи».

Лист Президенту України

Відкритий лист Президенту України Леоніду Кучмю направив йому на зборів трудової колекції працівників підприємств № 2 Запоріжжя «наші німці заробити платити тільки приросту. Ми не можемо розраховувати на необхідні книги або платіжні. Не всім же шкільні діти, яким потрібно — скоротити — скоротити платіж. Ми не можемо розраховувати на необхідні медичні обстеження... Як це правдоподібно до великого відлітку педагогічних кадрів... Неже для нас, щоб завітати на себе увагу депутатів Верховної Ради та уряду, потрібно віддати до самостійного його головування?»

РАХУВАЛИ — ВЕСЕЛИЛИСЯ...

...А прийшло до каси — запалали. І йдеться не про когось там, а про комбайнерів, без яких не їм би хліба цього моменту. І тих асирівали наші сирі, податковою поліцією загляла в лухуку, з акого вийдемо може лише кинути оту «найкращішу» та «найкращішу» професію на селі і вказали до якогось діла. Во при комбайнерсько-му — сезонному, по суті, — не тільки сирі не прогуде, в і сям не прожиге. То колись про комбайнерів говорили без зазорів: хоча й нагрудив на тих жінках, проте за кілька тижнів на весь рік себе забезпечив. Тепер праця їхня теж діла зорі, у літній спекоті — без прохли, без відкідки, а що до оплати...

Ось така конкретна прикла. Комбайнер Олексій Холенко з району «Андріївський» Білгород-Дністровського району навіть за мінімального недорого зібрав своїм «Донцом» півмільйон тисячу тонн зерна — найбільше не тільки в господарстві, а й у всьому районі. За такий рекорд, здавалося б, і оплати мала бути відмінна. В бухгалтерії справді нарахували йому чимало: 7 мільйонів 338 тисяч карбованців та плюс 3 мільйонів премії. Дізнався про це Холенко — зраді: не задарма старає! А прийшло до радгоспної каси — розпач очей: анідай йому на руки жодні 4,5 мільйона карбованців. Де ж поділась реш-



та? А «прогресивна» шкала податків «з'їла». Така несправність, що проковтнула одразу майже шість мільйонів, так важко зароблених комбайнером грошей... — і не вважала.

— Дозвольте, — спробував пояс доволі комбайнер, — але ж заробіток у живих — то, вважайте, весь мій річний дохід, бо в місяці, коли ремонтують

комбайни, готувалися до життя, заробіток, самі знаєте, який: по 175 тисяч карбованців. То, може, оті 10 мільйонів і розкидали по місяцях року? Ні, не можна, пояснив, бо податкова інспекція одразу застане — незаконно. Тож звертається, шановний Олексію Михайловичу, чи то до уряду, чи до Президента, Верховної Ради то і який компетентний аспект вам зрозумілий?

Що ж, справді, «за законні» обирали О. Холенку й як тисячі його колег по всій Україні. І тепер не тільки він блукає: єсть за право, одати на зimu пригоди, кату похитати, жити по шот Високоді, що в столичних валахні структур, утворюючи оту «прогресивну» шкалу податків, мали на увазі самих же новобітених бізнесменів (хоча й щодо тих такої шкали, вважали, суворіше, ніж більше, що ті такі знають, як їх шарили, що себе не зобов'язали) і геть зовсім забули про наших голубаволих-комбайнерів, у яких робота справді специфічна, сезонна. І тільки до жовтня ми би були не загнані, а диференційовані. Во й справді, по робитимемо, коли всі вони візьмуть та і поконуть збиральні машини, стануть, скажімо, волами в автомашині, похитати бамболок, що поладується те кудись, можливо, і подати їм села, де їх так обирають?

Одеська область.

Георгій ВОРОТНЮК.

Спочатку наймося самі...

Голова Рівненської обласної Ради народних депутатів Роман Васильчук видав розпорядження «Про тимчасове обмеження вивезення з області продуктів тваринного походження промислової продукції». Йдеться зокрема, про м'ясо і молочні продукти, цукор, зерно, кукурудзу, картоплю, олію, яйця, консерви, макаронні вироби і т. ін. — всього 25 найменувань. У списку згадуються й

мінеральні добрива, деревина і вироби з неї, цемент, шифер, цегла, бурштин, лінійні та інші...

У розпорядженні зазначено, що «... вивезення певних продуктів може здійснюватися лише на умовах виконання безперервних операцій».

Сергій МЕЛЬНИЧУК.

Рівненська область.

Екологія

УМЕЛ — новий «зелений» виток

У підприємств екологічної асоціації «Зелений світ» відбулась прес-конференція з нагоди створення організації — Української екологічної ліги (УМЕЛ). Головні завдання ліги — сприяти молодим людям у здійсненні їхніх екологічних прагнень. Створено з ініціативи Спільної молодіжної організації України, молодіжної комісії «Зеленого світу», Київського еколого-культурного центру та газети «Зелений світ».

Ще до створення УМЕЛ у Києві було започатковано...

програми ліги зможуть самі себе «тримувати». Втім, як зазначає голова УМЕЛ Ігор Кирильчук, ліга не є прибутковою організацією. Кирильчук, котрий має чималі досвід роботи в колективі студентських дружинних охорони природи, вважає створення УМЕЛ новим витком в екологічному русі в Україні. Новизна цієї організації, зокрема, в тому, що її структуру розгорнуто тільки по горизонталі.

Олена МАДАТІН.

Університет має ... три інститути

Як гриби після дощу, ростуть інститути в Луцьку. Тільки за два останні місяці у Волинському державному університеті імені А.М.Григор'єва почали діяти три інститути. Республіканський центр саїтгоглядної освіти молоді реорганізовано в інститут соціальних наук, на базі факультету підготовки вчителів початкових класів створено інститут мистецтв, а факультет культури і кадра фізичного виховання сьогодні — інсти-

тут здоров'я і фізичної культури. Останній має об'єднати проблеми й напрямки роботи Міністерства, Міністерства у справах молоді та спорту. Кажуть, що організація поки що в Україні німа. Звісно, це добре, бо на Волині з'являються нові й нові початки. А якщо подумати, чи не забавило їх отак зразу?

Володя БЕРЕЖКА.

Волинська область.

Хоч до Львова, хоч до Маріуполя

Відкрито регулярну авіалінію за маршрутом Львів — Маріуполь — Львів. Перша угода у світу за маршрутом Львів — Маріуполь. Підписано угоду про встановлення дружніх зв'язків між двома містами.

Донецька область.

Юрій ДОДЕНКО.

Заява-протест

У зв'язку з постійним зникненням реальної заробітної плати, а також частими затримками й виплати Незалежна профспілка Гирків у України виступила із заявою. В

ній наголошено на встановленні мінімальної заробітної плати на рівні мінімального споживчого бюджету, попередній помірний індекс заробітної плати, денсії і стипендій та кримінальній відповідальності виниклих у затримці поточних виплат.

До речі

Тим часом керівник сесії шахт Во «Доброділля» одержує поштою 15—20 заяв про збільшення за власним бажанням. Незадоволені зарплатою, умовами праці, гірничі ма-

сово залишають вибір, повертаються на село, йдуть у комерційні структури. Найвідданіші своїй професії йдуть у Росію працювати вахтовим методом.

Автолюб КОВЕЛЬЮК.

Луганська область.

Віхи з усмішкою

«Були справжнім бігунком, щоб усі життєві труднощі закінчилися легкою позою тебе з заміганням твоєї губи... — цей принцип було продекларовано п'ять час зм'ягати. «Віхи з усмішкою» — так назвали телефону з Луганського аероклубу й просять дозволу літати в пенний час, на пенний асфальт, в певному кіндраті.

Віталій МАКСИМЕНКО.

Сумська область.

В період линня

раки дорожчать

У Закарпатті на період до 10 жовтня встановлено заборону на ловля раків у Карпатському національному заповіднику, а також у річках, що їх впадають. Як повідомляло агентство ПОДІЯ-ПРИНДА ітнологічна служба Закарпатського держбюро, кожен, хто наміняє порушити заборону, буде покарано штрафом у сумі 60 тисяч карбованців за кожного спійманого рака.

Демократія коштує дорого, або Розмова про те, чого нам бракує і де його шукати

Г. Б. — Наш фонд анки, коли керівники США зрозуміли, що у країнах, створених на території колишнього Союзу, важко оперувати великими сумами. Значно легше лати справу з малими, але неінтернетними проектами, що не потребують називаючий інтент. Але Агентство міжнародного розвитку занадто зеклопостана організації, щоб займатися дрібними проектами. Власне, для цього і було створено фонд, який має все представити-а у Києві, Москві, В'єтнамі, Сараєві та Ташкенті. Дорого коштує видати 16 мільйонів під гранти (програми які фінансують утрата фінансують). — Авт.)

І.К. — Існування недержавних організацій надзвичайно важливе для суспільства. Завдяки їм у суспільстві існують паралелі і демократії. Наш центр «Демократичні ініціативи» про-

Фонд «Євразія» хоч і приймає організації, проте не прибуток. Ми створили 1993 року для підтримки наших незалежних держав (нашими словами — США). 29 вересня Київська регіональна представництво, яке має під своєю крилою також «Власну» і «Майбутнє», бізнесові перу іноземної діяльності. Наш кореспондент мав розмову з директором представництва Гретою БУЛА, на головному соціологічному центрі «Демократичні ініціативи» Ілєско КУЧЕРИМ.

дуже незалежні соціологічні дослідження, проте, щоб бути незалежними, треба мати гроші, які може надати цей фонд.

Не Заході така практика існує давно, з тією тільки різницею, що там можна знайти багату фірму, яка стане спонсором потрібних, хоч і непродуктивних організацій.

— Але «Євразія» створена і фінансується урядом США. Це накладе свій відбиток на Європу фонду?

І.К. — Ми також побоювалися, що «Євразія» не тільки контролюватиме нашу роботу, а й впливатиме на її ре-

зультати. Наші побоювання аніжались марними.

Г. Б. — Уряд США заінтересований розвивати на території колишнього Союзу незалежні громадські організації, а також — готувати людей до роботи а умовах ринку, як у приватному, так і в державному секторах, у розвитку ринкової економіки, зокрема в Україні.

— Це слід розуміти, що США готують сприятливі умови для впадіння свого капіталу в українську економіку.

Г. Б. — Але це не мета нашого фонду. США, як і всі інші країни, зацікавлені,

щоб Україна стала стабільною і економічно розвиненою державою. Проте й Україна повинна бути заінтересована, щоб до неї якнайшвидше прийшли іноземні інвестиції.

— Минули рік, як почало працювати Київське регіональне представництво...

Г. Б. — Далеко не значна і все ж за рік вдалося відкрити офіс, анкетувати 30 грантів, зокрема за карієвськими, гуманітарними, літніми, будівельними програмами. Ми працюємо разом з групою українських і американських експертів. Приймемо проекти і від приватних, і від державних організацій, бачує — навіть від окремих осіб, — що цікавий проект.

До речі, останнім часом таких проектів не бракує.

Розмову мав
Наталія ФЕЛІЧУК.

Фотофакт

Кому «Мерседес», а кому торба

Батяк цих хлопчиків, що зображує під однією з найдорожчих готелів Сербії (на фото) — колишні працівники державних підприємств, яких було звільнено у зв'язку зі структурною перебудовою болгарської промисловості. А хлопці на другому знімку — доньки робітників машинобудівного заводу — які заробляють на життя, продаючи газети власним анкіярським друзям.

Реформи в Болгарії, попри успіх, створюють нову велику кількість «лишніх» людей, які не мають достатнього місця в новому економічному устрої. Одніа болгари — оптимісти. Тому й вміють — усе мине.

Фото Рейтер.



У країнах СНД:

Киргизстан

Указ про референдум

Весенній референдум про внесення поправок до Конституції Киргизстану відбудеться 22 жовтня. Цю дату назавес своїм указом Президент республіки Аскар Акієв.

На всенародні обговорення внесені до конституційної поправки. Перша про те, що зміни і доповнення до Конституції Киргизстану, закони республіки і їх важливі питання державного життя може бути внесено на референдум. Друга поправка стосується структури та порядку роботи законодавчої влади в республіці.

Казакстан

А система — японська...

Відтепер Японія сприятиме Казакстану у здійсненні контролю за ядерними матеріалами. Це передбачено угодою, укладеною представниками урядів обох країн в Алмати.

За умовами угоди, Японія надасть Казакстану об'єкти надання, необхідні для створення ядерної держави досконалої системи контролю за ядерними матеріалами. Японська сторона зведе на себе зобов'язання регулярно направляти до Казакстану експерти у галузі створення і експлуатації такого роду систем, а також здійснювати регулярний обмін фахівцями в галузі використання атома.

Для фінансування японської програми сприяння Казакстану в створенні сучасної системи контролю за ядерними матеріалами будуть використані фонди отриманого раніше Токіо пакету допомоги Алмати у демонтизації ядерних об'єктів, які дісталися Казакстану у спадок від колишнього СРСР.

В'їхався БАТІН.

Тільки у «СЕБ-Фармації»

можна придбати препарати французької фармацевтичної компанії «Боду-Ісен». Вони є єдиними засобами від інших тварин, що виділяють сировинку для їх виробництва в екстремних рослинних умовах.

Танакма. Екстракт з лаванди. Висока. Застосовують під час черевної іменії (наслідок інфекції в черевно-мозкових травах), розладу пам'яті, ослаблення уваги та інтелектуальних здібностей; хронічного астматичного синдрому (дуже у вухах, запаморочення, гіпотонія; хоріоретиніти, патології периферічного кровообігу (артеріопатія нижніх кінцівок), синдром Райно-

Іктірікс. Препарат з антибіотиком з широким спектром дії. Іктірікс рекомендують для лікування дисбактеріозу, інфекційних гострих діарей, кишкових інфекцій.

Смакта. Препарат з природного серпанка. Застосовують під час гострих і хронічних діарей у дорослих та дітей, гастритів, рефлюксо-загофатії, авражкової хвороби, епікостригії.

Танор фор. Терапевтичний показанням а потреба у підвищенні тонусу вен, надання вазопронтентивної дії. Рекомендують під час порушення кровообігу вен нижніх кінцівок, гемороїдальних криз.

Танор прокто. Препарат підвищує тонус вен і надає

Реклама

вазопронтентивної дії, містить локальний вазодилатуючий засіб, який зменшує біль.

Препарат реномедуєть під час гамероїдальних криз.

Пансесалін (оксенадин). Спротивляється як противірусним, так і противірусним діючим засобом. Пансесалін амбівно впливає на різні кашлеві центри нервової системи, не викликає спазмів і може призначати пацієнтам, що активно займаються професійною діяльністю.

Показання під час систематичного лікування кашлю різної етіології (грип, ринофарингіт, трахеїт, ларингіт, бронхіоенцефаліт, коклюш, кір, скарлатина, і рефлекторний кашель, ірритуючий кашель).

Новинка на ринку: гірчиник-пакет

«СЕБ-Фармація» пропонує нову модифікацію гірчиників, вироблених у Донецьку. Вони виготовлені за основні екологічно чисті рослини саргента, яка є сировиною для вироблення гірчини. Нові гірчиники відзначаються від традиційних тим, що тепер під час їх застосування не відбувається безпосереднього контакту гірчини з шкідливими покриттями, що виключає можливість місцевого подразнення й алергічної реакції.

Нагадуємо: використання гірчиників надає як чудовий засіб рефлексотерапії під час болю у м'язах, ревматизму, несприятливих, головного болю, стенокардії, бронхітів, пневмонії, ларинготрахеїтів. Гірчиник-пакети не мають протипоказань до застосування у малолітніх дітей і вагітних жінок.

ЗАЯВА Міністерства закордонних справ України з приводу часткового припинення санкцій проти Союзу Республіки Югославія

Минулого тижня Рада Безпек ООН схвалила пакет резолюцій щодо стабілізації в Боснії та Герцеговіні. Іх мета — ізолювати ті сили в конфлікті, які не залишилися відійти ширити проблему за допомогою зброї, та заохотити тих, хто готовий практичними діями сприяти припиненню ворожнечі.

Резолюція 813 (1994) від 23 вересня 1994 р. передбачає часткове, терміном на 100 діб, припинення окремих санкцій проти СРЮ, які були введені раніше резолюцією Ради Безпек 737 (1992) та 820 (1993).

Згідно з П'юможеннями відносно перебезпечення пасажирів та їх особистих речей в аеропорт Белград, а також пасажирів цивільних літаків на порожній лінії Бар (Чорногорія) — Варі (Польща).

Одноточасно резолюція відміняє на той же строк заборону на участь СРЮ а спортивних змаганнях та культурних об'єктах. Міністерство закордонних справ України відзначає збалансований, неупереджений характер скасування Радю Безпек рішення і асертатива Уряду на можливість відновлення зв'язків з СРЮ а галузях, зазначених у згаданій резолюції. МЗС України сподівається на подальші кроки РП у напрямку послаблення санкцій у залежності від прогресу а розвитку ситуації а Боснії та Герцеговіні та регіоні а цілому.

В Україні, апевені, що конфлікт а Боснії та Герцеговіні може бути вирішений тільки політичними шляхом а урахуванням інтересів асх етнічних об'єднань, що проживають на її території.

Всі президенти до нас у гості...

Ян стало адово «Інтерфаксу». Україна з держав а адміністрації Президента Вілорусі, Олександр Лукашані, має прибути в Україну а адономним візтом 7 жовтня. Очікується, що О.Лукашані візьме участь у святкуванні 60-ї річниці аволюції України від німецько-фашистських загарбників. Очікується, що адономні візити дають адономні узяти участь у святкуванні відкриття уїх держав СНД.

8 жовтня для участі а урочистостях до Києва, має прибути голова Респ. Віктор Чорномірдин. Цього ж дня аляпономно його зустріч а Президентом Кучмою, а також переговори з Прем'єр-міністром України Віталієм Масолом.

3 гарантією

Україна й Міжнародна агенція з атомної енергії (МАГАТЕ) уклали Угоду про асвоєствання гарантії до всього ядерного матеріалу в мирній ядерній діяльності.

Іх сесивно а оформлені для прес-ресцентру МЗС України, астановлені під гарантії МАГАТЕ всього ядерного матеріалу, що його використовуватимуть у мирній ядерній діяльності, дасть змогу зняти обмеження на постаначення палива та спеціальне обладнання для українських атомних електростанцій.

Наближачим часом МАГАТЕ астановить апаратуру спостереження та наділку на всі ядерні установках України з аляпономним цінням а 1996 році міжнародне співтовариство планує витратити, майже 460 тисяч доларів.

Від України Угоду підписав голова Державного комітету з ядерної та радіаційної безпеки України Микола Штейнберг, акого цього тижня було обрано аступником голови Ради директорів МАГАТЕ.



**ЄВРОПЕЙСЬКЕ
СПІВРІВНИТСТВО
І ТОРГІВЛЯ**

Україна, 1-й поверх, вулиця
Тел. (044) 252-28-73, 252-28-74
Тел. (044) 252-28-75

ІК МИ ЖИВЕМО

Факти, події, коментарі

Освіта **Осипається**
стеля очеретом,
а діти мовчать і... вчаться

Село Боратин розташоване неподалік від Києва. Навпроти — кілометрів за два бо-
же. Тут — одна з найбільших
міст Луцького району. В три-
старіших-преступних в Луцьку
— 215 дітей. Дирек-
тором Боратинської дитячої
психіатричної лікарні є
приміщення. У всіх містах
заславає гробів з підлогою.
Вона провалюється під ногами,
і діти їдять траєкторію... В одо-
му класі її геть зрівняли, за-
міняючи циментом, який покритий
лінійкою. Діти не могли
оповалувати, щоб не та па-
дала в око. Близько азгалі не
діляються. В класах —
чачки з водою, вішалки на-
дять... Визку дити на уроках
налят в куртку і палять.
Діти з дітями спору-
дять, що 190 років. Сі-
череті з дітями забрали
наміш — там над головою
нісши очерет.

— Хліб заозять двічі на тиждень, — скрушно молила їх мати. — Діти їдуть до школи, а їм не дають черствий. Циблюю приношу з дому. Дослідне господарство «Боратин» нам трошки допомагає продуктами, але ж їм не жебраки...

Більш як двадцять учителів працюють в одній кімнаті, де притул стоїть асісм столів, за якими й готуються до уроків. Зануку біля грубки займають ергу, щоб погріти руки. З них осьмьоро — коадшні учні цієї школи. Керіанник шостого класу Валентина Мілінуку у класі, де ачатсь П учні, сиділа вісім років. Досі зберігається її

Якщо в такій школі ще ачаться діти, то заслуга в цьому їхніх батьків і вчителів. Саме вони власноруч по кілька разів на рік роблять ремонт. Цього літа шість груб перекидав, оштукатурив Ярослав Бондарець, діти якого тут ачаться.

На шкільному подвір'ї біля старого горіха купа гілляччя. Труляві дошки із зірваних підлог... Так школа готується до зямн.

Діти місцевого начальства вчаться а Луцьку. Там вони й живуть. У цих аварійних приміщеннях колись, кажуть, ческий пан слухав титар

Два роки тому розпочали будівництво нової школи. Заслуги стін. Будівництво зупинено, бо ніхто його не фінансує. Дали 250 мільйонів наробованих. На три тижні вистачить роботи. А потрібно десятки мільяр-
дів.

І нарешті на цю тему відбулася розмова з головою Луцької районної Ради Іваном Луцником:

— Робимо все можливе, щоб школу збудувати. Щоб наступного року учні ссла ачилися вже а новій.

Дай Боже, щоб так і було. Але поперед зима, Полин не вдарили морози, зверніть увагу на школу а Боратні. Цієї уваги чекають діти. Наші діти.

Богдан БЕРЕКЕТА.
Волынська область.

У центрі села височить бронзове погруддя ушамленого льотчика, неподалік — його остання бойова машина з 62-ма зірочками на корпусі. Так ушановано пам'ять єдиного серед воїнів-українців трічі Героя Радянського Союзу Івана Кожедуба на його батьківщині в селі Облужівка.

Шпіша із життя Іван Микитович недавно, після дого переживав війну. Багато ж його однокласників не повернулося додому з кримською любов'ю. Точку цифру загинів 770 чоловік (майже половина винищеного населення Обжарівки) знав головний місцевий сільради І.Осипенко, родина якого також зазнала тяжких втрат. Десь у Білорусі полюб батько, привівши «лохоронки» на війну, триху братів матері. Сось чому так близько до серця ця мнє брєтє усе, що пам'ятаю з нашою ктїтїю прїїтїну, а долями земліючі, які пережили Велику Вітчизняну...

— Ніякі на території сільради мешканці 12 українців бойових дій і солдатських уділ, — розповідає Іван Федоренчук, — Дедалі маляш їх ховати з нами. Ось лише а серпні чотирьох ветеранів поховали. А ті, кому вогд лав довгожданий добробут, а не війну. Чам і не ховати? Мають ж на свій діл, а ці скрутної годни? Своїм місцевому радгоспу «Образінський», постоєніськисю виробничому об'єднанню «Смеда» їм допомагають заготовити й розвезти ветеранам дров! Господарство підобідає їм а продукту, а їм діє для них і дрібні побутові проблеми... Але висуку ж таки не без участі сільчачків! Господарівка.

Прикро про це говорити, але сільська влада яку особливо Іван Осипенко, не має налічувати якого бюджету і амузема, по суті, жebraючи на розшукуючи кошти на найнеобхідніше. Навіть завета балога газу фронтовиків — то жай про балема, не кажучи про забезпечення державних пілг, передбачених законом про статус ветеранів.

А ще ж хоче голова зрештою втілити в житт.
свою давню мрію; спорудити гідний пам'яті усі

полегших — мільки меморіальний комплекс. Щоб там, де погудура й літак Івана Кожува, на плитках анкірувати прізвища всіх, хто поклав життя за свободу Ватківщини. Уже в гвардій проєкт. Одна з приватних родин будувати пам'ятник з металу, а не з цегли. Замість цегли — металеві матеріали. Та сьогодні справді метал — фірма заганяла мармур «наліво», і тепер сільрада добивається «справедливості» через арбітраж. Але Іван Федоренко на відстані пам'яті від насого — уже в столиці шукає будівельну організацію, яка могла б довести діла до кінця. Завдання — задекларувати пам'ятник в Україні і Росії. Майже півстоліття простояла бисть усьоголюдського люточка. За цей час і плити дошки проєсину, і карбування на постаменті вже майже, то чи не могли б у Києві і Москві? Промисловість, а не ремісництво! Постіть Кожува до спільної дії збудувати історії, подивитися, реставрації пам'ятника?

Святукуватимуть день визволення України в Об'єднанні; можна сказати, традиційно, по-сільському — свяжики: для фронтовиків, вкритим подарунки і святковий обід. З піснями, спогадами і гіркими словами... Во війна залишається з нами болем прайнаймі доти, доки живуть її учасники і свідки.

Віталій МАКСЮТЕНКО,
Сумська область.

ІКОМ приватизації комунальної власності став 1993 рік. Річні об'єкти, в основному виробничої сфери, продавалися з аукціонів в основному за умов, що переможцями почиталися громадяни України і України. Проте, практично всі аукціони продавали не самі об'єкти нерухомості, а право реалізації комунальних приміщень і надання послуг у невідомості сферах, тобто в торгівлі, громадському харчуванні, побутові. Це уможовило торгівлю з наданням ажіотажу, але, як завжди у народі, курка знає жидище і ягнці і так худкало, що про не знають усі, а гусениця з'їсть усе садко і тільки голосу, проте вродило жидище.

Так от, у цей же час, коли всі говорили про аутизми, під час яких приватизувували рібну частину підприємств кооперативної власності за реальними ринковими цінами, тяньцзінь, за мізерними цінами, які аж ніяк не можна назвати ринковими, приватизувували підприємства загальнодержавної власності.

можу являти приклад. З вельмижних порушень чинно законодавства наприкінці 1993 року було приватизовано підприємство «Рівнебуд» з 8-гуртожитків, 9-поверховий будинок навчально-курсової номінації та оздоровчий імплекс у селі Олександрії. Підприємство «Рівнебуд» став надійним колективом, що налічує понад 10 тисяч осіб. Тут кожен бачив як двісті чоловік, що мешкали в цій об'єкті лише влітку, за 3 тижні карбованця, а в реальній ціні цієї продукції, тобто за 30 тис. карбованців, на місяць, задовольняла не менш як 70 тисяч карбованців.

А приватизувати такі об'єкти потрібно було способом

сертифікати змогли б укласти які будівельники міста, а також багато ріаненців, які працюють у невиробничих сферах

Зокрема, тільки в Рівному в такий спосіб приватизували всі колишні обласні бази (зважає, знову неанробничча сфера). Загальна ціна всіх приватизованих у такий спосіб



● 金銀財寶 ● 社會公益 ● 圖書雜誌 ●

Юрій Колесніков.

Я не хочу «піддаватися» під шантажувальну погрозу, що колективістський засіб виробництва є основним засобом яких невинуватити всі злочини проти суспільства, аби дуже спрацювало і протипожежне відділення, щоб врятувати тривалого об'єкта від експлуатації. Але на аналізах невиробничої сфери хочеться зупинитися окремо.

Візьмімо для прикладу ту саму фірму «Рівнебуд» з акціонерним турботником, офісним будинком і будинком для дорослих комуністів. Найвище матиме місце після приватизації цієї фірми у Рівному ефектніше працюватимуть будівельна індустрія.

Керівництво вже акціонер-

ного товариства «Рівнебуд» частково відселило зі своїм гуртожитків будівельників та працівників інших сфер народного господарства, котрі снарядили на надмірну плату за проживання, і надало приміщення в оренду

ти мізки» над підвищення ефективності виробництва та використання наявних площ.

Деякі можуть поставити слушне запитання: а де ж то раніше, шановний, буя і чорт пишем ці рядки після відповідей віднолі постанови Верховної Ради? Можу запевнити, що цьому плані моя совість та совість моїх однодумців чиста — протягом останніх двох років ми намагалися розяснити ситуацію, що склалася. Зокрема, про це казано на семінарах, питань приватизації, надіслано відповідні звернення до Верховної Ради, Президента

Проте, на жаль, державні рішення знов відтворили ситуацію, яка примушуватиме «курку» замоакнути. Саме ці мети служитимуть айдоний указу про вертиняльне підпорядкування місцевих фондів комунального майна. Цим указом фактично створено ситуацію за якої нааіть ті невеличкі приклади справедливої ділусіх громадян приватизації відділуть у минуле.

Безумовно, ринок прешесті
решт, поставити все на своє
місця. Після створення вторинного
ного ринку підприємств і ко
лективів, які не зможуть пра
цювати самостійно, збанкруту
ють і рано чи пізно потраплять
до рук справжніх власників.
Проте на це потрібні роки.
Протягом яких український на
род не матиме змоги отримувати
ті якісні продукти та послуги.
Отже, «гусениця» в умовах
ринку пріречена. Але чи ви
стачить ще «курси» долароку
опір неадаптованого україн
ського керівництва, яке не на
робить свою справу, яка йде на
користь усім нам?

Петро КУЛБЧИНСЬКИЙ,
директор Рівненського
Фонду державно-
комунального майна.

А сълърада безсила

Гітлоче ставалося на селі в комунально-побутовій сфері. Ательє побутового обслуговування, не актримавши податкових пресів державки, скрути з транспортом і постачанням матеріалів, закрилися.

Ледве жителі районних комуналок. Він не займається ремонтом водозабірних колонок. Колективні сільськогосподарства, якою мірою вони спроможні в своєму кризовому стані, ще допомагають врятувати від закриття споживчу кооперацію, харчують школярів, анушують останні ресурси для газифікації, будівництва житла. А сільська Рада кічого не може зробити. Немає у неї ні відплатних повноважень, ні можливостей для калагодійних робіт комунально-побутові сфери на селі.

В.ЯНЧУК,
голова Новоолександрійської
сільської Ради

Новоолександрівка
Синьдзянківського району
Дніпропетровської області.

ФАКТ

Видання, яке не має аналогів в Україні

Звершено роботу над виданням «Російсько-українсько-англійський словник правничої термінології. Труднощі терміноживання». Воно підготовлене групою «Правничі словники України» Української правничої фундації, зокрема авторським колективом у складі С.Воробйової, Ю.За-

Видання не має аналогів в Україні та за її межами. Оскільки йдеться не тільки (і не тільки) про фіксацію сучасних явищ у мові, а про унормування української правничої термінології. Усього за 8 місяців автори опрацювали величезний обсяг матеріалу: від усіх спеціалізованих словників до джерел права (кодексів, законів тощо). В результаті виявлено майже 650 випадків труднощів термінологізації. Усі вони ретельно опрацьовані, запропоновано варіанти щодо нормативного відтворення того чи того правничого поняття.

МОТОРОЛА В УКРАЇНІ

4 жовтня в Національній опері України відбудеться урочисте відкриття представництва американської корпорації МОТОРОЛА, але фірма вже має певний досвід роботи в Україні. Починаючи з 1990 року МОТОРОЛА проводить для українських спеціалістів семінари з проблем зв'язку і телекомунікацій, влаштовує експозиції свого обладнання, бере участь у міжнародних галузевих виставках, що відбуваються в Україні.

Сьогодні МОТОРОЛА представлена у найбільших промислових центрах України через своїх дистрибуторів та дилерів з педжингового та мобільного зв'язку. Наші посередники працюють у Києві, Харкові, Дніпропетровську, Одесі, Львові, Донецьку, Миколаєві, Сімферополі та Тернополі. Наші сотові телефони розповсюджує компанія «Український мобільний зв'язок» (УМС). Щодня відкритий у Києві офіційний центр технічного обслуговування, гарантує кожному нашому клієнту високу якість сервісу.

З метою допомоги Україні у підготовці покоління мобільних фахівців у галузі телекомунікацій українське Представництво розробило план спеціальних навчальних заходів спільно з Одеською державною академією зв'язку та Київським політехнічним інститутом.

Будучи сайтовим лідером у аеробітві магистральних систем радіозв'язку для життєвих потреб суспільства (поліція, протипожежна охорона, швидка медична допомога тощо), МОТОРОЛА передала Управлінню акуричних справ міста Києва демонстраційну діючу систему радіозв'язку, що працює цілодобово в столиці України.

Діяльність МОТОРОЛА в Україні не обмежується лише сферою технічної допомоги. Спільно з Українським дослідницьким інститутом у Харкові МОТОРОЛА надала спільно одному з українських учнів для вивчення й дослідження питань ринкової економіки в Гараздському університеті. Українське Представництво виступило також спонсором кількох культурних акцій, надаючи підтримку українським артистам, художникам і літераторам.

МОТОРОЛА пишається тим, що бере участь у діловому житті України. Ми маємо намір розширити наші інвестиції в економіку України і тим самим допомогти українському народові.

Ополоділюючи передові технології в мобільному зв'язку, Україна, ми певні того, швидше рухатиметься в майбутнє. Фірма МОТОРОЛА є її надійним партнером на цьому шляху.

ДИЛЕРСЬКА МЕРЕЖА ДЕПАРТАМЕНТУ ЗАСОВІВ СИСТЕМ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ВИКЛИКУ (ПЕДЖИНГУ) ФІРМИ МОТОРОЛА

Київ	Atis-Telecom	Лісичин Євген Борисович	тел.: (044) 2748113 факс: (044) 2740270
	Казаар-Мікро	Оліфіров Віктор Миколайович	тел.: (044) 5172769 факс: (044) 5168608



MOTOROLA

Харків	«Енергетикологія та інформатика» Міненерго України UCom	Колесніков Сергій Володимирович	тел.: (044) 2214327 факс: (044) 2209779
Дніпропетровськ	ІнПроКом	Гусовський Сергій Миколайович	тел.: (044) 2282327 факс: (044) 2282327
Львів	Інформаційні Системи	Двадненко Володимир Якович	тел.: (0572) 219476 факс: (0572) 219449
Сімферополь	LIS Soft Dynamic	Петрусь Олександр Васильович	тел.: (0662) 455206 факс: (0662) 452301
Миколаїв	LAD-Service	Януша В'ячеслав Миколайович	тел.: (0332) 729693 факс: (0332) 720600
Тернопіль	Авісо	Клиш Тарас	тел.: (0332) 726363
Донецьк	НІКРІ	Рибалов Сергій Миколайович	тел.: (0652) 292666 факс: (0652) 276038
		Мазін Сергій Олексійович	тел.: (0512) 371710 факс: (0512) 371711
		Гінтох Андрій	тел.: (03522) 50593 факс: (03522) 22425
		Кривошук Володимир Якович	тел.: (0622) 353611 факс: (0622) 351296

ДИСТРИБ'ЮТОРСЬКА МЕРЕЖА ДЕПАРТАМЕНТУ ЗАСОВІВ НАЗЕМНОГО РУХОМОГО РАДІОЗВ'ЯЗКУ ФІРМИ МОТОРОЛА

Київ	Atis-Telecom	Лісичин Євген Борисович	тел.: (044) 2748113 факс: (044) 2740270
	Казаар-Мікро	Оліфіров Віктор Миколайович	тел.: (044) 5172769 факс: (044) 5168608
Харків	Юг-ТВ	Двадненко Володимир Якович	тел.: (0572) 219476 факс: (0572) 219449
Одеса	Дагма	Семеля В'ячеслав Олександрович	тел.: (0482) 223282 факс: (0482) 223282
Дніпропетровськ	ІнПроКом	Петрусь Олександр Васильович	тел.: (0662) 455206 факс: (0662) 452301
Львів	Інформаційні Системи	Януша В'ячеслав Миколайович	тел.: (0332) 729693 факс: (0332) 720600
Сімферополь	Soft Dynamic	Рибалов Сергій Миколайович	тел.: (0652) 292666 факс: (0652) 276038
Миколаїв	LAD-Service	Мазін Сергій Олексійович	тел.: (0512) 371710 факс: (0512) 371711

«ПРАВЕКС-БАНК»

- **обслуговує** клієнтів за системою «КЛІЄНТ-БАНК»;
- **надіє** валютні та карбованцеві кредити юридичним та фізичним особам під заставу нерухомості, цінних речей, антикваріату;
- **пропонує** 20% річних у валюті по вкладах фізичних осіб;
- **виконує** платежі до країн ближнього і дальнього зарубіжжя через власні прями кореспондентські рахунки у найкращих банках світу;
- **виплює** готівку у будь-якій валюті по дорожніх чеках American Express, Visa, Thomas Cook і кредитних картках Visa, Eurocard/Mastercard, Diners Club International.

Найбільше розкриття

ЦЕНТР СЛУХОВОЇ РЕАБІЛІТАЦІЇ «АВРОРА»

в професійно спеціалізованій, індивідуальній аудіо кабінеті, в усі необхідні для апаратури, в гарантія та ремонт у 150 країн.

Адреса: Україна, 252057, м. Київ, в вул. Академіка Янгеля, 16/2 (написавши КПІ)
Тел: 274-12-42, 274-59-83, 274-60-98, 441-95-73. (044) 274-39-79.

Дорогі кияни та гості столиці! ЗНАЙТЕ:

Здоров'я зуби — це впевненість в майбутньому, успіх у бізнесі!!
Отож звертайтеся до найсучаснішої стоматологічної клініки «Cabot and Co»! У нас — все без болю, на найновітій американській апаратурі за новітньою технологією.
Наша адреса: вул. Артема, 52-а.
Тел: 244-58-55, 211-83-92.

Завод-монтажівельска пропонує недороге, швидкозведені апарати для монтажу:

- сажарної ваги з електроннаризов;
- існуючого ДОГ-ДОГ (горяча бляха з осясовою);
- існуючого картонна з картонна з осясовою;
- воздушної кукурузи (POPCORN) з сирком;
- починча з сажарної пудри;
- аністропомна з жаровни шафи.

Гарантійне обслуговування, справки СЭС, інструмент — безплатно.
Тел. в Харкові (0572) 14-91-46, 47-42-60 (круга), 32-65-05, 22-75-72.

Предпринимателям, фермерам, застройщикам!



Реалізуєм (возможен бартер на метал, сельхозпродукцию и промышленные надстройки), экономичное и малозатратное оборудование в комплекте с технологическими для производства строительных материалов, стамки для изготовления шлакоблоков, простеночных и бордюрных камней, тротуарной плитки, цементно-песчаной черепицы, коньки;

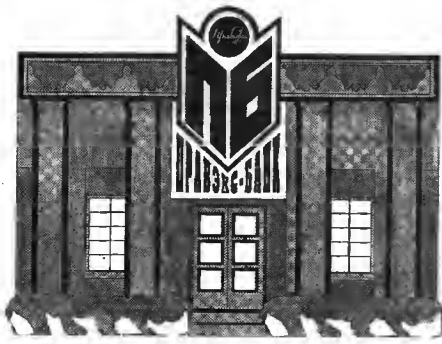
ручные формы для изготовления элементов декоративной изгороди из бетонных смесей, а также бетонопомесители 0,15 и 0,5 куб.м, ручные тележки, машины для сверления отверстий в бетоне (диаметр 25–160 мм), трансформаторы 380/36 В, выбороты электромеханические, электрогравировки до 16 мм, 220В.

Тел.: (0482) 25-09-55, 32-67-66.

Реалізуєм со склада в г. Києве:

- сепараторы-сливкоотделители ОС-В (17/4), ОС-Т-3 (5/4), ОС-Д-10-500 и другие;
- сепараторы плавные;
- станки лопарные И65, 16К40, МК60-56, ИК62, ИМ-63 и др.;
- станки фрезерные 6Т83, 6Т82Г и др.;
- пастеризаторы ОКЛ-10, ПТУ-10, ОКЛ-15;
- вокзичны гальотинные НК3418;
- прессы однокривошипные -25 тонн усяля.

Тел. (044) 652-87-82, 652-82-83, 552-96-74.



Адреса: Київ-21, Кловський узвіз, 9/2.
Телефони: (044) 294-79-96, 294-85-49, 294-82-22.
Факс (044) 294-84-00: Телекс 631250 ALINA SU.

ІЗ СУДДІВСЬКИХ ПРОТОКОЛІВ

Чемпіонат країни з футболу. Вина ліга. 11-й тур.

Еміс — Карпати. 1:1. 5500. 0:1 Зуб (58), 1:1 Бугай (80). Карпати — Торпедо. 5:1. 6000. 0:1 Ахатов (2), 1:1 Ковальчук (24), 2:1 Діа (58), 3:1 Тройцький (68 з пенальті), 4:1 Ратій (80), 5:1 А.Корпач (84). Ніва (Тернопіль) — Крибіс. 0:2. 7500. 0:1 Громов (0) 0:2 Громов (54). Ніва (Львів) — Прикарпаття. 2:0. 5000. 1:0 Гаджарі (42), 2:0 Лактосов (84). На 17-й хв. Гаджарі не реалізував пенальті. Воля — Шахтар. 1:1. 4000. 0:1 Воскобойник (55), 1:1 Федельчик (85). Темп — Таврія. 0:1. 4000. 0:1 Ахаткін (80), Зора-МАЛС — Дніпро. 0:2. 5000. 0:1 Полушня (58), 0:2 Бахаров (80). Металург — Дніпро. 2:2. 1100. 0:1 Ребров (4), 1:1 Вата (22), 2:1 Тищенко (80), 2:2 Лисенко (85). Метс Верес — Чорноморець-граєш уворі, і подорожі про нього в наступному числі.

	В	Н	П	М	О
Дніпро	8	3	0	29-11	27
Шахтар	8	2	1	25-5	26
Таврія	8	1	2	23-8	25
Дніпро	8	1	1	20-9	25
Чорноморець	7	1	2	19-9	22
Крибіс	6	2	3	10-7	20
Карпати	4	3	4	10-14	15
Верес	4	2	4	12-12	14
Ніва Вл	4	0	7	10-15	12
Торпедо	4	0	7	11-19	12
Зора-МАЛС	4	0	7	15-24	12
Крибіс	3	2	6	15-17	11
Прикарпаття	3	2	6	10-16	11
Металург	3	2	6	12-19	11
Темп	2	3	6	12-17	9
Темп	3	2	6	9-15	9
Воля	2	2	6	9-18	8
Еміс	2	1	8	10-29	7

Першість країни. Перша ліга. 11-й тур. Буковина — Норд-АМ-Поділля. 0:1. Тимченко (42). Нафтохім — Борисфен. 0:1. Прудіус (85). СБТС — Ворскла. 1:0. Куляшівський (47), Яблонський (84). Металург — Ватанжолі. 2:2. Олійник (15), Вабач (39) — Федоров (40), Зев (56), Хімік (Житомир) — Закарпаття. 0:0. Металург — Скала. 0:0. Хімік (Свердловський) — Кристіан. 2:0. Жванченко (43, 66), Зірка-Нібає — Поліграфтехніка. 3:2. Мізенко (32), Олійник (54), Михайленко (87) — Ільков (14), Павличин (41). Нафтохімік — Дніпро. 3:2. Синица (44), Яремко (48), Мурада (87) — Желанний (20), Остапов (46). Дніпро-2 — Карпати. 1:0. Костюк (48).

Першість країни. Друга ліга. 11-й тур. Срібус — Віктор. 3:1. Галченко — Дніпро (Дунаївське) — 3:2. Ільков — Металург (Костянтинівка) — 4:0. Янір — Шахтар — 1:0. Десна — Метс — 0:1. ФК Львів — Чорноморець-2 — 1:0, Рось — Таврія — 1:1, Дружба — Артіля — 2:0, Азовець — Меліоратор — 0:1, Титал — Чайка — 8:2, Металург (Керч) — Дніпро (Сакі) — 3:1.

«Шахтар» ніяк не вгамується

Ми вже писали до того, що вірус «білошолово-пролетарський» неюкає в будівельному приводе частується зразком кдл краї. Коли бачити бере гору над законом, над здоровим глузком, зрештою. Не виникло тут і спорту, зокрема футболу.

Насталою сутю конфлікту, який виник після нападного матчу чемпіонату між тернопільською «Нивою» і донецьким «Шахтарем». Керівництво останнього звернулося зі скаргою до Комісії у справах молоді і спорту Верховної Ради та Міністерства у справах молоді і спорту, вимагаючи переграти цей матч, на результат якого (2:1) на користь тернопільців, вплинула «руба суддівська помилка».

Хоча АТ «ФК «Шахтар», Донецьк» годі й зверталася до ФФУ, але ця організація 24 вересня на засіданні свого виконкому розглянула ту скаргу. Про рішення «Львівського національного футбольного органу країни ми вже інформували наших читачів. Показано арбітра — Аджиди і Пагича. Воно не обслуговуватимуть матч національних турнірів до кінця першого кола».

Таке рішення не задовольнило керівництво «Шахтера». З Донецька знову лунають погрози, що клуб з 15 жовтня припинить виступи в чемпіонаті країни. Але цього разу лист надіслано й на адресу президента ФФУ.

То що скажете з цього приводу? — запитую Виктора Бавишкіна.

— Ось цей лист. Поки що він — єдиний офіційне звернення до нас. Хоча наголошено на історичній обставині. У протоколі матчу «Ніва (Тернопіль) — «Шахтар» (Донецьк), підписаного донецькими теперішніми, немає жодних претензій стосовно підсумку зустрічі. І, напевно, протягом 24 годин (або менше) після тернопільської зустрічі офіційного протесту від «Шахтера» до федерації не надходило. Ож, пастав для перегравання просте бачення. Однак ми вивели це питання на виконком федерації. І він переважною більшістю відхилив варіант перегравання. Хоча в проекті рішення, який я особисто пропонував членам виконкому, передбачалося перегравання, значно жорсткіші санкції до Аджиди, Пагича та інспектора зустрічі Створубца, усунення від посади голови суддівського комітету. Але, як стверджує, більшість членів виконкому прийняла рішення, яке не сподобалося в Донецьку».

Гі, ре, 19 жовтня плануємо зібратися в Києві раду президента клубів і поспостаремо розв'язати питання з утворенням Професійної футбольної ліги (ПФЛ). Звичайно, серйозно говоримо про й про професійний статус арбітра.

І що ж буде з клубом «Шахтар» зніметься з чемпіонату?

— Поверіте, я дуже не хотів, щоб емоції взяли гору над здоровим глузком. Адже «Шахтар» — це не просто команда, а ціла епоха в історії українського футболу. І в мене її доволі акрипувати одна або невелика група людей. Іншаке клуб втрачає статус дослідницький і зможу виступити ніяк про в першості «блати». І особисто дуже не хотів би такого фіналу.

Віктор ВРАНИЦЬКИЙ.

ГОЛДСТАР

ВЕДУЩИЙ МИРОВОЙ
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ЭЛЕКТРОНИКИ
И ПРИБОРОВ ПРОМЫШЛЕННОГО
И БЫТОВОГО НАЗНАЧЕНИЯ



ТЕХНОЛОГИЯ ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА

GoldStar сегодня — один из мировых лидеров электронной промышленности. Совершенствуя технологию производства, осуществляя стратегию маркетинга, ориентированного на глобализацию, компания глубоко реагирует на нужды, и запросы широкого круга потребителей.

GoldStar — это цветные телевизоры, видео- и аудио-техника, компьютеры и мониторы, видео- и аудио-кассеты, микроволновые печи, холодильники, стиральные машины, пылесосы, кондиционеры и комплектующие к этим изделиям.

ГолдСтар приглашает к сотрудничеству предприятия и организации Украины на условиях прямых поставок из Кореи и со склада в Москве.

Основные задачи наших партнеров:

- создание сети розничной торговли;
- наличие торговых площадей по всему городу;
- закупка крупных оптовых партий товаров и их реализация.

С заявками обращаться по факсу: 564-89-44



GoldStar

Ленинградский пр-т, 53, т.564-89-41, 564-89-42

Главный редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редактор: О. БИЛИК (заст. главного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (а. о. заст. главного редактора), А. ГОРЛОВ (первый заст. главного редактора), І. ГРУШКО, В. КРАСНОДЕМСКИЙ, С. ПИСАРЕНКО, Б. СИДОРЕНКО, А. СОЛОНСКИЙ, В. СУДЦА (заст. главного редактора).

Адреса редакцій:

252047, Київ-47,

вул. Нестерова, 4.

• ТЕЛЕФОНЫ: для дозвон — 441-88-23;

• телефони — 224-72-54; відділ реклами — 441-89-34, 441-89-44.

• Рукописи не повертаємо.

• Листування з читачами — тільки на сторінках газети.

Свидцтво про реєстрацію періодичного друкованого видання — КІП № 1 від 18.09.1990 р.

• За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.
• Редакція не зобов'язана публікувати авторські публікації.
• За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 3 рази на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.
Буденьк 64975.
Тираж 121317.

Комітет друку медіакомпанії «Преса України»
252047, Київ-47,
проектів Першого, 18.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
Зам. 6311188.

Газету набрано і зведено в комп'ютерному центрі «Олосу України».

Голос України

Засновник — Верховна Рада України

Видаєць — Президія Верховної Ради України.

252019, м. Київ-19,

вул. М. Грушевського, 3.

Заснована 1990 р.

з 1 січня 1991 року.